

Министерство образования и науки Российской Федерации  
Омский государственный университет им. Ф.М. Достоевского

УДК 20  
ББК 81.20  
R 43

*Рекомендовано к изданию советом ОмГУ*

Рецензенты:

канд. филол. наук *В.Г. Болотюк*;  
ст. преп. *Л.П. Черкашина*

## RENDERING

Учебно-методическое пособие  
по обучению реферированию  
(для студентов 4–5 курсов факультета иностранных языков  
и специальности «Регионоведение» исторического факультета)

**R 43      RENDERING:** Учебно-методическое пособие по обучению реферированию (для студентов 4–5 курсов факультета иностранных языков и специальности «Регионоведение» исторического факультета) / Сост.: С.М. Богатова, Н.Ю. Цыганкова. – Омск: Изд-во ОмГУ, 2004. – 103 с.

ISBN 5-7779-0501-3

В учебно-методическом пособии представлено не собственно реферирование (т. е. письменный вид работы), а его разновидность – «rendering», который используется главным образом в устной речи.

Пособие состоит из шести разделов. Наибольший интерес представляет раздел «Skills», в котором последовательно и подробно анализируются этапы работы над устным рефератом. В разделе «Sources» предложен комплекс упражнений, подобранных по принципу «от простого к сложному» и обучающих передавать содержание материала на основе своеобразного словарного «каркаса», встроенного в III раздел и представляющего собой набор формулировок и клише, которые могут оказаться полезными в процессе обучения.

Пособие дополнено приложением в виде оригинальных текстов, которые актуальны и интересны с точки зрения языка и проблематики (политика, экономика, борьба с терроризмом, вопросы религии и пр.), кроме того, предназначены активизировать навыки понимания оригинальной литературы и последующего устного изложения материала.

Для студентов факультета иностранных языков и гуманитарных специальностей.

УДК 20  
ББК 81.20

Изд-во  
ОмГУ

Омск  
2004

ISBN 5-7779-0501-3

© Омский госуниверситет, 2004

## VIII. SOURCES

1. Лебедева М.С., Фролова Г.М. Язык средств массовой информации Великобритании и США: Уч. пос. 2–3 курс. М.: МГЛУ, 2001.
2. Cuesta College, Reading Comprehension, <http://academic.cuesta.edu/acasupp/as/308.HTM>
3. Encarta, <http://www.encarta.com>
4. Encyclopædia Britannica, Inc. 1994–2001 on CD-Rom
5. McCarthy M., O'Dell F. English Vocabulary in Use, Up-Int. and Adv., Cambridge University Press. 2000.
6. McCarthy M., O'Dell F. English Vocabulary in Use Adv., Cambridge University Press. 2002.
7. Ethel Tiersky, Maxine Chernoff. In the News Herald International Tribune. Mastering reading and language skills with the newspaper, National Textbook Company, Illinois, USA. 1997.
8. Inside Out SB Int. Macmillan Publishers Limited. 2001.
9. Public Citizen, <http://www.citizen.org/trade/wto/>
10. Reading Room, <http://elearn.mtsac.edu/amla/readingroom/details.htm>
11. Smalzer, William R. Write to be read: reading, reflection and writing, Cambridge University Press, NY. 1998.
12. The Atlantic Monthly, <http://www.theatlantic.com>
13. The Globalist, <http://www.theglobalist.com>
14. The Moscow Times, <http://www.themoscowtimes.com>
15. The University of Texas Learning Centre, <http://www.utexas.edu/student/utlc/handouts/1241a.html>
16. Writing@CSU: Writing Guide, <http://writing.colostate.edu/index.cfm>

## Оглавление

<b>I. What is rendering?</b> .....	3
<b>II. Skills</b> .....	5
A. Identifying the topic, main idea(s), and supporting details .....	5
B. Summarizing .....	11
C. Identifying the author's opinion .....	21
D. Giving your own grounded opinion .....	25
E. Linking ideas .....	33
<b>III. Vocabulary support</b> .....	42
<b>IV. Practice exercises</b> .....	44
<b>V. Summarizing (abstracting) as an independent work</b> .....	87
<b>VI. Reading for meaning</b> .....	96
<b>VII. Answers to exercises</b> .....	99
<b>VIII. Sources</b> .....	101

Софья Михайловна Богатова  
Наталья Юрьевна Цыганкова

## RENDERING

Учебно-методическое пособие  
по обучению реферированию  
(для студентов 4–5 курсов факультета иностранных языков  
и специальности «Регионоведение» исторического факультета)

Технический редактор *Н.В. Москвичёва*

Редактор *Л.Ф. Платоненко*

---

Подписано в печать 05.10.04. Формат бумаги 60х84 1/16.  
Печ. л. 6,4. Уч.-изд. л. 6,5. Тираж 70 экз. Заказ 523.

---

*Издательство Омского государственного университета  
644077, г. Омск-77, пр. Мира, 55а, госуниверситет*